

E43 - The Conan Edogawa Abduction Case

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

As times change, difficult cases
get more complicated!

[00:05] ---

Today marks the 2nd year of
Conan! He gets into big trouble fast!

[00:09] ---

He sees the single
truth for what it is,

[00:11] ---

and looks like a kid but
has the mind of an adult!

[00:13] ---

His name? Detective Conan!

[01:46] ---

The Conan Edogawa Abduction Case.

[01:54] ---

Conan-kun! Are you listening?!

[01:57] ---

Eh?

[01:58] ---

Don't give me, "Eh?!"

[01:59] ---

It's been a long time since
your parents transferred overseas

[02:03] ---

and left you here!
Don't you miss them?

[02:07] ---

Not really.

[02:09] ---

What lousy parents! They don't

show up even once, much less call!

[02:15] ---

Not good! My lie's unraveling...

[02:18] ---

Though they really are overseas
right now, so it's not exactly a lie...

[02:25] ---

Wasn't it Professor Agasa
who brought him here?

[02:29] ---

Yeah.

[02:29] ---

Then shouldn't we at least ask
him how to contact his parents?

[02:35] ---

Y-You can't do that!

[02:37] ---

Coming!

[02:39] ---

Why not? Is contacting them
bad or something?

[02:42] ---

N-Not good! I gotta act quick
or they'll find out I'm Kudo Shinichi!

[02:50] ---

She's here, Conan-*kun*!

[02:53] ---

Your mom!

[02:55] ---

Eh?

[02:56] ---

I'm so sorry, Conan-*chan*!
You must've been lonely all by yourself!

[03:00] ---

But it's alright, now!

[03:03] ---

Now let's go home!

[03:05] ---

W-Who the heck are you?!

[03:07] ---

Eh?! She's not your mom?!

[03:08] ---

Dear me! He's just being sulky,
after being left alone all this time...

[03:15] ---

My name is Edogawa Fumiyo.
Edogawa Conan's mother, in the flesh!

[03:22] ---

N-No! Edogawa Conan
is an alias I invented!

[03:26] ---

He can't possibly have parents!

[03:29] ---

I appreciate everything!
I'll give you my thanks another day!

[03:33] ---

Right! I look forward to it!

[03:34] ---

Goodbye!

[03:36] ---

Bye, Conan-*kun*! Send us
a letter when you get there!

[03:43] ---

Miss! Don't forget your thanks!

[03:51] ---

Bye-bye, Conan-*kun*...

[03:55] ---

Who are you, lady?!

[03:58] ---

I told you. I'm your mother!

[04:01] ---

No! My mom is--

[04:03] ---

Kudo Yukiko.

[04:05] ---

Yes. Your mother was a beautiful
Japanese actress who enchanted men

[04:11] ---

all over the world and won all the
major awards at the young age of 19.

[04:17] ---

But she fell in love with
the young novelist Kudo Yusaku,

[04:21] ---

married at 20, and then simply retired.

[04:24] ---

She later had a son, but left
him behind to travel the world

[04:29] ---

with Kudo Yusaku, now an
international-renowned mystery writer.

[04:35] ---

Isn't that right,
Kudo Shinichi-*kun*, their son?

[04:40] ---

Is she with those men in black
who shrunk me with their drug?!

[04:47] ---

Hold it right there.

[04:49] ---

Stay still, and I'll take you to
a nice place... A more fun place...

[04:58] ---

Idiot! What're you doing?! Move!

[05:01] ---

What do you think you're--

[05:03] ---

Someone catch that kid!

[05:15] ---

How? How did they find out who I am?!

[05:20] ---

Was it because I used
the name "Kudo Shinichi"

[05:22] ---

during the karaoke murder case?!

[05:25] ---

And then they heard from
somewhere that I was still alive...

[05:30] ---

Dammit! I told the inspector
not to mention my name!

[05:37] ---

I'm so stupid! It's all my fault!

[05:42] ---

What now, Kudo Shinichi? Should
I go back and tell Ran everything?

[05:47] ---

No, they'd be in danger
if I go back now...

[05:52] ---

Dammit! What do I do?!

[05:58] ---

What?! He got away?!

[06:00] ---

Yes, I was careless. But it seems
the boy really is Kudo Shinichi...

[06:08] ---

I see. To think he really did shrink...

[06:13] ---

OK. Look for him. It'll be
a pain if he goes to the cops.

[06:16] ---

But where?

[06:17] ---

Don't worry. His next destination
will probably be "there"...

[06:20] ---

Professor Agasa's House

[06:24] ---

Guess my only choice is
to talk with Prof. Agasa,

[06:26] ---

since he knows the situation...

[06:29] ---

But what's taking him so long?
Where is he wandering around now?!

[06:35] ---

He's back!

[06:37] ---

Professor!

[06:44] ---

Sweet dreams, little boy.

[06:53] ---

Where am I?!
Seems to be a kitchen, but...

[06:57] ---

Dammit, my head's still swimming...

[07:02] ---

I'm upstairs?!

[07:03] ---

I see. I was carried into this
old house while I was unconscious.

[07:09] ---

What? You still haven't killed him?!

[07:09] ---

Don't yell at me!

[07:14] ---

Those were the orders from above...

[07:16] ---

It's that woman.
And is that a man in front of her?

[07:21] ---

The organization wants him,
as an example of the drug's side-effects!

[07:27] ---

Ah! So that's why she didn't kill me!

[07:31] ---

Still, that man is--

[07:33] ---

W-What?!

[07:36] ---

Who is that masked man?!

Oh, crap! He's coming!

[07:43] ---

Is he awake?!

[07:44] ---

No, he's still drugged.

[07:48] ---

Still, is that really high
school detective Kudo Shinichi?

[07:53] ---

I still can't believe it myself.

[07:55] ---

But the day Kudo Shinichi
went missing coincides

[07:58] ---

with the day that boy
appeared at that agency,

[08:03] ---

and all the crimes that happened
around him were solved easily.

[08:07] ---

The only thing I can think of is
that the drug really did shrink him...

[08:14] ---

Then shall I try it, too?

[08:16] ---

Try?

[08:18] ---

I have some of
their latest poison, too.

[08:23] ---

If I make someone take it, we can
find out if it really shrinks people.

[08:29] ---

But who do we give it to?

[08:32] ---

The man we're
dealing with tomorrow.

[08:35] ---

As soon as the deal is done,
we're supposed to get rid of him.

[08:40] ---

It's the perfect chance to test the drug.

[08:42] ---

What if we do find
out it shrinks people?

[08:46] ---

For now, we'll just kill the
man we're dealing with, and then...

[08:50] ---

...snuff out the kid.

[08:52] ---

I just told you!

[08:54] ---

Our orders are to take him back
so they can investigate its side-effects!

[09:01] ---

They can't let
people know its secrets!

[09:03] ---

But--!

[09:04] ---

Enough!

[09:06] ---

We're doing things my way.
Don't give me another corpse to carry!

[09:10] ---

A-Alright...

[09:13] ---

Anyway, did you tell the man
where tomorrow's deal is going down?

[09:17] ---

Yes, using the usual method.

[09:19] ---

The deal is at 1:00 pm.
Get sleep until then.

[09:30] ---

Alright. They're both fast asleep...

[09:33] ---

Yikes! He's sleeping with it on!
Talk about creepy!

[09:38] ---

Anyway, I need to get these
ropes off and get outta here!

[09:43] ---

A wine bottle!

[09:45] ---

Alright! Wrap it in this mat and...

[09:50] ---

Crap! Did they hear that?!

[09:54] ---

Looks like I'm in the clear.

Okay! Now to use a shard to...

[10:01] ---

Managed to get the rope off...

[10:04] ---

...but how do I get
out of this upstairs room?

[10:08] ---

Even with the snow,
it'd be too dangerous to jump out...

[10:12] ---

Guess my only choice is
to hide in that fridge...

[10:18] ---

What's that sound?

[10:20] ---

Oh! That wine must
be dripping somewhere...

[10:25] ---

W-What's this?!

[10:28] ---

What? The kid's gone?!

[10:30] ---

Yeah! He was gone when I got up!
He must've gone out the window!

[10:34] ---

Damn him!

[10:39] ---

He used the snow as a cushion
to get down! He's not getting away!

[10:44] ---

What're you doing?!
Let's go find him!

[10:47] ---

No, wait. He's still here...

[10:53] ---

He's what?!

[10:54] ---

He pretended to escape,
and is waiting for us to leave.

[11:03] ---

There you are...

[11:07] ---

Die!

[11:14] ---

Oh, my. Your hunch was wrong.

[11:18] ---

Well, he has no place to go anyway.

[11:21] ---

After today's deal,
we'll find and eliminate him.

[11:31] ---

I was sure I was a goner...

[11:33] ---

Thank goodness I found this
storage area beneath the mat then...

[11:42] ---

Alright! Guess I'll look for
that drug while I have the chance!

[11:51] ---

Damn, can't find it...

[11:53] ---

Professor Agasa said we could
find a way to make me normal again

[11:59] ---

if we figure out its composition...

[12:01] ---

I guess he took
it all for today's deal...

[12:07] ---

What's with this newspaper?
It has holes all over it...

[12:12] ---

They must've cut out
letters to make a message

[12:16] ---

for the guy they're dealing with...

[12:19] ---

That's right! They said they're
going to kill that guy! This is bad!

[12:25] ---

I hafta find out where the deal is,
stop the murder, and get the drug!

[12:30] ---

Guessing the missing letters
gives I, Te, Ho, Be, Ru, and Ka.

[12:37] ---

Rearranging them gives me "Beika Hotel"...

[12:42] ---

The Beika Hotel!

[12:45] ---

But it doesn't specify where in the hotel.
Are any other letters missing?

[12:54] ---

No luck, none have been cut out...

[12:59] ---

Cutter marks!

[13:00] ---

Ah! It was the August
page above it that was cut!

[13:06] ---

Which means the August day
above September 27th is... 30!

[13:14] ---

"Beika Hotel 30!"
That's where their deal is going down!

[13:17] ---

Beika Hotel

[13:20] ---

But what does "Beika Hotel 30" mean?

[13:22] ---

This hotel only has nineteen floors,
and there's no Room #30...

[13:27] ---

19? One moment, please.

[13:30] ---

That's it! It could be
a baggage number! Alright!

[13:35] ---

Excuse me!

[13:36] ---

Yes?

[13:37] ---

My daddy lost his number tag. It's #30...

[13:42] ---

30?

[13:45] ---

That's strange.
We only have up to #26...

[13:50] ---

Huh? Little boy?

[13:51] ---

Damn! Where is it?!

[13:54] ---

Not good! It's already past noon!
And the deal is at 1:00!

[13:58] ---

Oh no! I forgot my wallet in the car!

[14:02] ---

Oh no.

[14:03] ---

Where did we park again?

[14:04] ---

#42. Here's the key.

[14:06] ---

Sorry! I'll be right back!

[14:09] ---

T-The parking lot?

[14:15] ---

This is the car parked on #30...

Could the deal be happening in here?!

[14:22] ---

But there's no one inside...

[14:24] ---

Hey! What're you doing?!

[14:26] ---

What're you doing to our car?!

[14:28] ---

Daddy! He must be a thief!

[14:31] ---

No, it's not like that! I just
thought it was a cool car!

[14:36] ---

These people seem
completely unrelated...

[14:42] ---

Guess it's not here, either...

[14:45] ---

Whoa, a huge man!

[14:52] ---

What's he looking at?

[14:54] ---

The parking space number?

[15:00] ---

There's a small "1" written
in chalk next to the "30"!

[15:04] ---

Ah! "301" must be
a room number at this hotel!

[15:08] ---

And he's probably
the guy they're dealing with!

[15:18] ---

The masked man!

[15:21] ---

So this is where
they're making the deal!

[15:27] ---

It's that woman!

[15:29] ---

Oh, crap! I'm trapped!

[15:32] ---

That masked man will kill me
for sure if he catches me again!

[15:36] ---

What do I do?! What do I do?!
What do I do?!

[15:42] ---

OK, Masao. The door locks by itself,
so you just need to close it!

[15:46] ---

Well, be good while I'm gone!

[15:48] ---

Have fun, Mommy!

[15:50] ---

You're late.

[15:54] ---

Uhh...

[15:55] ---

B-Burglar!

[15:56] ---

Shh! I'm not a bad guy!
I'm Space Detective Conan,

[16:01] ---

I'm here to catch evil
aliens from Planet Ranpo!

[16:04] ---

Liar! You're just a kid!

[16:07] ---

I'm simply borrowing this
child's form to deceive my foes!

[16:11] ---

Then show me your normal form!

[16:13] ---

No, that's not--

[16:15] ---

You are a burglar!

[16:16] ---

Hold on!

[16:17] ---

Just you wait! I'm gonna
call the cops on you!

[16:19] ---

Stop that, Masao! Knock it off!

[16:21] ---

T-That's my mommy's voice!

[16:24] ---

I'm from Planet Ranpo!

I can use any voice at all!

[16:28] ---

Wow! That's awesome!

You really are a space detective!

[16:34] ---

Looks like I managed to

fool him with this voice changer...

[16:36] ---

Hey! Is there any way I can help?!

[16:38] ---

There sure is! For now,

I'd like to use your phone,

[16:42] ---

and do you have any chewing gum?

[16:44] ---

Yeah! I do! But what for?

[16:51] ---

What?

[16:52] ---

I've brought your food and wine!

[16:54] ---

Eh? We didn't order any.

[16:57] ---

Eh? But we got a call earlier...

[16:59] ---

That's odd.

[17:01] ---

It's fine. I am feeling hungry.

Have it brought in.

[17:05] ---

But...

[17:05] ---

Silence! Bring it in!

[17:09] ---

Alright. Bring it in.

[17:11] ---

Right...

[17:14] ---

C'mon, pick up the pace!

[17:16] ---

Now get lost!

[17:21] ---

Gum in the lock?

[17:30] ---

Well, let's start with a toast!

[17:32] ---

Let me first introduce
our other guest...

[17:36] ---

Other guest?! Don't tell me
that boy's under here!

[17:41] ---

What? He's not here...

[17:44] ---

The cart's a decoy.
He's really... inside this closet!

[17:50] ---

Crap!

[17:52] ---

Out.

[17:53] ---

When did he get in there?!

[17:55] ---

While we were talking
with the bellboy,

[17:59] ---

he put gum in the door
to defeat the automatic lock.

[18:03] ---

He then snuck in while
we were focused on the cart.

[18:09] ---

Did you think
I'd fall for such a trick?

[18:12] ---

Damn! My only choice
is my Anesthetic Watch Gun--

[18:16] ---

It won't work!

[18:18] ---

I had that interesting watch of
yours disabled after we caught you.

[18:23] ---

What?!

[18:24] ---

You'll regret the day
you underestimated me...

[18:28] ---

...high school detective, Kudo Shinichi!

[18:37] ---

A toy?

[18:43] ---

You still can't tell? It's me!

[18:46] ---

The world-famous
mystery writer, Kudo Yusaku!

[18:50] ---

D-Dad?

Then don't tell me that lady is...

[18:54] ---

I'm sorry, *Shin-chan*!

[18:57] ---

Mom!

[18:59] ---

But the fact you couldn't tell means
I still have the skills as an actress!

[19:04] ---

Which means that big guy is...

[19:07] ---

Me!

[19:08] ---

Professor Agasa!

[19:11] ---

Don't be so mad!

We were worried too, you know!

[19:15] ---

Yeah, *Shin-chan*! We stopped
by the house and you were gone!

[19:19] ---

And then Prof. Agasa
told you about how I shrank,

[19:24] ---

and then you cooked up this scheme?

[19:26] ---

I tested your detective skills!

[19:29] ---

And you successfully followed
all of our clues to make it this far!

[19:35] ---

Everything was just as I had
calculated, until you were shot.

[19:40] ---

So then you knew I was hiding
in that kitchen's storage area?!

[19:44] ---

Of course! Well, you just
barely passed as a detective,

[19:48] ---

but it's your own fault for
not realizing I was dressed as

[19:52] ---

the Night Baron
character from my novels!

[19:55] ---

You idiot! That was no time for that!
I thought I was about to die!

[19:59] ---

Oh, is that so? Well, what do you
say we leave this dangerous country

[20:04] ---

and live together leisurely overseas?

[20:07] ---

Eh?

[20:09] ---

That's right, *Shin-chan!*

[20:11] ---

We did this so you would
realize the situation you're in!

[20:15] ---

That's why I helped out
with their act, *Shinichi-kun!*

[20:21] ---

I have friends in the Interpol.
I'll have 'em look into this organization.

[20:27] ---

They'll get the drug at some point,
and you can be returned to normal.

[20:33] ---

So let's put an end to this
dangerous detective game you're--

[20:36] ---

Forget it!

[20:38] ---

This is my case! I'll solve it!
You guys stay out of this!

[20:42] ---

Shin-chan...

[20:43] ---

Plus, I can't afford
to leave Japan yet.

[20:50] ---

Shinichi!

[20:51] ---

It's all right.
Let's humor him for a while.

[20:54] ---

Honey...

[20:56] ---

But the instant things get dangerous,
we're taking you overseas.

[21:00] ---

As it seems you have other
reasons for not wanting to leave...

[21:06] ---

You're leaving your son with us again?!

[21:08] ---

Yes, he insists on staying here...

[21:13] ---

Still, Miss...

[21:15] ---

Here is his upbringing expense.

[21:19] ---

Use however much of it you like.

[21:23] ---

10 million yen!

[21:25] ---

Of course! I'd be delighted
to take care of your adorable

[21:29] ---

and well-behaved son!

[21:33] ---

Oh, and Ran-san.

[21:34] ---

Yes?

[21:35] ---

Please take care of him for me.
It seems he likes you.

[21:40] ---

Oh! Really, Conan-kun?

[21:42] ---

Yeah...

[21:44] ---

Why you--

[23:21] ---

That sure was fun!

[23:24] ---

Dropping my manuscripts and
escaping to Japan was worth it!

[23:28] ---

But will Shin-chan be all right?

[23:30] ---

Don't worry. He'll admit

defeat sooner or later.

[23:33] ---

Hey! What do you say
to a trip around the world?!

[23:36] ---

Oh, that sounds great!

[23:38] ---

There he is!

[23:41] ---

It's the foreign magazine editors!
How'd they find me?!

[23:44] ---

We got a call from your son!

[23:46] ---

Now finish the last 308 pages!

[23:48] ---

Screw that! I'm first!

[23:50] ---

He stopped our presses!

[23:51] ---

He got us good.

[23:53] ---

Why that little--!

[24:04] ---

W-What was that?!

[24:09] ---

Looks like we can assume
dynamite was planted in this room.

[24:14] ---

An act of tears?

[24:15] ---

T-This knife!
Ryoji was behind this!

[24:23] ---

You're the killer!

[24:26] ---

On the next Conan--

[24:27] ---

"The Three Hotta Siblings Murder Case."

[24:47] ---

Next Conan's Hint:

[24:49] ---

Fertilizer.

[24:51] ---

Next episode's culprit will truly surprise you.

[24:54] ---

Don't miss this year's Conan movie.

[24:56] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 02:12:24 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee